

26 октября 2020 г.

Дорогие родители и опекуны!

Посещая в прошлом месяце школы разных районов города, как при личном, так и при виртуальном общении я почувствовал царящую там атмосферу взаимопонимания и принадлежности к сообществу. Я особенно рад был видеть, какие усилия прилагают наши школы для обеспечения безопасной и здоровой учебной среды – и в стенах классов, и за их пределами. Я был свидетелем, как во время занятий в классе ученики и учителя предельно внимательно относятся к защите здоровья и безопасности: все носят маски, поддерживают физическую дистанцию и пр. Не имеет значения, учится ли ваш ребенок по смешанной или полной дистанционной модели, – обеспечение безопасного и качественного учебного процесса остается для нас самой приоритетной задачей.

По мере продолжения учебного года очень важно, чтобы вы имели четкое представление о прогрессе ребенка. Оценки лежат в основе обсуждения с учителями его достижений и областей, требующих улучшения. Однако, принимая во внимание трудности, связанные с пандемией COVID-19, мы осознали необходимость внесения корректив в политику выставления оценок. Ниже я представлю подробную информацию о системе выставления оценок на 2020-2021 уч. г.

Эта политика учитывает мнение школьных сообществ, руководителей школ и многих других заинтересованных сторон: по мере адаптации учащихся к дистанционному и смешанному обучению система выставления оценок также должна быть скорректирована в целях ее соответствия академическим и социально-эмоциональным потребностям учеников. Она должна дать четкое представление об учебном прогрессе ребенка, учитывая при этом опыт его адаптации к новым способам обучения.

Политика выставления оценок в 2020-2021 уч. г.

Основные элементы политики выставления оценок в текущем учебном году:

- Оценивание по-прежнему проводится на основании учебного прогресса и успеваемости с учетом всего объема работы учащихся по каждому предмету. Оценки отражают уровень знаний и навыков по предмету на определенный момент времени.
- В этом году школы выбирают собственные оценочные шкалы из ряда вариантов, например, шкалу 1 – 4, цифровую шкалу (100-балльную) и алфавитную шкалу (A – D).
- В школьных правилах выставления оценок найдут отражение новые способы выполнения учащимися работ в условиях смешанного и дистанционного обучения. Это предполагает гибкость при выборе заданий и способов демонстрации усвоенных знаний и многое другое.
- Родители и опекуны могут выбирать, как итоговая положительная оценка будет отражена в школьном деле ребенка. Это вариант для родителей/опекунов, предпочитающих, чтобы успеваемость ребенка в условиях его адаптации к смешанному и дистанционному обучению отражалась в более общем плане (например, «зачтено» вместо цифровой оценки).
- Кроме того, при невыполнении требований предметного курса неудовлетворительные оценки выставляться не будут; вместо них будет использовано другое обозначение («нуждается в улучшении» или «курс не окончен», в зависимости от учебного уровня); учащимся будет предоставлено дополнительное время и поддержка для усвоения понятий курса и получения кредита.

- Ежедневное участие в занятиях дистанционного или смешанного обучения остается обязательным, однако посещаемость при выставлении оценок учитываться не будет. Посещение занятий, работа в классе и демонстрация понимания материала являются важными компонентами учебного процесса, поэтому школы должны прилагать все усилия для обеспечения ежедневной посещаемости каждого ученика.

Ключевые компоненты системы выставления оценок в 2020-2021 уч. г.

Класс(ы)	Краткая информация об оценочной системе
3K и Pre-K	Без изменений — Учащиеся классов 3K и Pre-K не получают оценок и табелей успеваемости.
K – 5	Школа выбирает собственную оценочную шкалу для промежуточных и итоговых оценок. Вместо неудовлетворительной выставляется оценка «нуждается в улучшении» (needs improvement, N). Родители/опекуны могут изменить положительный балл на оценку «соответствует стандартам» (meets standards, MT).
6 – 8	Школа выбирает собственную оценочную шкалу для промежуточных и итоговых оценок. Вместо неудовлетворительной выставляется оценка «курс не окончен» (course in progress, NX). Вместо положительного балла родители/опекуны могут выбрать оценку «зачтено» (pass, P). Оценка «P» не засчитывается при выставлении среднего балла (GPA).
9 – 12	Школа выбирает собственную оценочную шкалу для промежуточных и итоговых оценок. Вместо неудовлетворительной выставляется оценка «курс не окончен» (course in progress, NX). Вместо положительного балла родители/опекуны могут выбрать оценку «кредит» (credit, CR). Оценка «CR» не засчитывается при выставлении среднего балла (GPA).

При получении оценки «курс не окончен» учащемуся промежуточной или средней школы предоставляется поддержка после окончания семестра, в зависимости от учебного уровня и предмета. При этом учитываются индивидуальные потребности ученика. Все вместе это поможет ему добиться прогресса в выполнении требований предметного курса.

Дополнительная информация

За дополнительной информацией о прогрессе ребенка, школьных требованиях и оценочной шкале обращайтесь к учителю или директору школы ребенка. При выдаче школой табелей успеваемости оценки также становятся доступными на аккаунте New York City Schools (mystudent.nyc). Если у вас нет аккаунта, посетите веб-сайт schools.nyc.gov/nycsa или обратитесь в школу.

Регистрация на смешанное обучение 2 – 15 ноября 2020 г.

В скором времени родители/опекуны детей на полном дистанционном обучении получат возможность записать ребенка на смешанное обучение (очное обучение в школе в течение нескольких дней в неделю, а в остальные дни – дистанционные занятия дома). С понедельника, 2 ноября, по воскресенье, 15 ноября, в [форме](#) можно указать желание изменить формат обучения ребенка. Очное обучение пожелавших перейти на смешанную модель детей начнется в период с 30 ноября по 7 декабря; о конкретной дате начала и расписании занятий вас проинформирует школа. Школа приложит все усилия для удовлетворения вашего запроса с учетом учебной программы и загруженности помещений.

Благодарим вас за постоянную поддержку и содействие в обучении вашего ребенка. Мы по-прежнему нацелены на обеспечение благотворной учебной среды для всех учеников независимо от модели обучения.

Наша новая политика выставления оценок в полной мере учитывает их и вашу усердную работу в это трудное время. Вы можете рассчитывать на нашу поддержку и в дальнейшем.

С уважением,



Ричард А. Карранса
директор Департамента образования г. Нью-Йорка

P.S.: Подробнее об обеспечении здоровья и безопасности в наших школах вы сможете узнать в этот вторник с 6:30 до 7:30pm во время прямой линии #NYCOfficeHours. Позвоните по телефону 1-800-280-9461 в 6:30pm, чтобы узнать мнение экспертов!



**Department of
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

To view a copy of this document in your language, visit schools.nyc.gov/messagesforfamilies

للاطلاع على نسخة مترجمة من هذه الوثيقة، يرجى زيارة الرابط schools.nyc.gov/messagesforfamilies	এই ডকুমেন্টের অনুবাদকৃত সংস্করণটি দেখতে, schools.nyc.gov/messagesforfamilies ভিজিট করুন	如要查看本文件的中文譯本，請上網到 schools.nyc.gov/messagesforfamilies
Pour voir une version traduite de ce document, allez sur schools.nyc.gov/messagesforfamilies	Pou wè yon vèsyon dokiman sa a nan lòt lang, ale nan schools.nyc.gov/messagesforfamilies	이 문서의 번역본은 schools.nyc.gov/messagesforfamilies 에 있습니다.
Перевод документа находится по адресу: schools.nyc.gov/messagesforfamilies	Para ver una versión traducida de este documento, visite schools.nyc.gov/messagesforfamilies	اس دستاویز کی ترجمہ شدہ اشاعت دیکھنے کے لیے ذیل پر جائیں schools.nyc.gov/messagesforfamilies